

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>◇</p> <p><b>Pour lire le message en français, <a href="#">voir plus bas</a></b></p> <p><b>MESSAGES</b></p>                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>This summer in Berlin !</b></p>                                                                                                                                   | <p><b>FIT World Congress 2014</b><br/> <b>Registration</b> is now open <a href="http://www.fit2014.org">www.fit2014.org</a>.</p> <p>And plan your trip:</p> <p><b>Hotel portal</b> via <a href="http://www.fit2014.org">www.fit2014.org</a></p> <p><b>Tourism</b> – suggestions from BDÜ Landesverband Berlin-Brandenburg :<br/> <a href="http://blog.fit2014.org/">http://blog.fit2014.org/</a></p> <p>Riverboat tour with an interpreter colleague!</p> <p><b>“See the sights of Berlin from a riverboat!</b><br/> Special offer for the participants of the XX FIT World Congress.</p> <p>Have a look at the most famous sights and beautiful views of this fascinating city as you travel on the river Spree - the oldest traffic way of Berlin. Tours will be in 2 of the following languages: German, English, Spanish, Russian or French, and are taking place on 3 August and 7 August 2014. You can choose between the 1 h and the 2 h city tour.</p> <p>The sights on our way: Berlin Cathedral, TV-Tower, Red Townhall, Nicholas' Quarter, Museum Island, Theatre Quarter, Parliamentary Quarter / former death Zone between East and West Berlin, Chancellery, Bellevue Palace. 2 h tour, additionally: Media Spree area, East Side Gallery, O2 World and the most beautiful bridge of Berlin.</p> <p>contact Mareike Steinig: <a href="mailto:Mareike@Steinig-Dolmetschen.de">Mareike@Steinig-Dolmetschen.de</a>"</p> |
| <p><b>FIT Congress in 2014</b></p> <p>See you in Berlin</p> <p><a href="http://www.fit2014.org">www.fit2014.org</a></p> <p>Visit the website to download the latest</p> |  <p><b>FIT World Congress 2014 –</b></p> <p><b>Come to the World Congress to meet with your existing network in the linguistic community, connect with new people and above all participate in important discussions about the future of the profession. Share your thoughts and concerns at the meeting place of the practioners of translation, interpretation and teminology</b></p> <p><b>Latest information on registration and rates for FIT WORLD Congress in Berlin 2014</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| information and the logo.                                                                                                       | <a href="http://www.fit2014.org/index.php?lang=en&amp;content=020300.php">http://www.fit2014.org/index.php?lang=en&amp;content=020300.php</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| The <b>FIT Statutory Congress</b> will <b>precede</b> the Open Congress                                                         | <p style="text-align: center;"><b>FIT Statutory Congress, August 2-3, 2014, Berlin, Germany</b></p> <p>Congress will discuss the report on the activities since last congress, decide on new activities and priorities and elect new council members. Save the date and come to Berlin in August 2014. We are looking forward to seeing you there.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>Council members are elected at the Statutory Congress</b></p> <p><b>Nomination forms will soon come to your inbox</b></p> | <p><b>Does your association have a candidate they would like to nominate for Council? Now is the time to start thinking about this.</b></p> <p>Serving on the FIT Council offers a unique chance to work for the status of the profession and enhance the visibility of working with languages. Council is a team of translators, interpreters and terminologists from different cultures and they represent the voices of the profession from all over the world. It is their task to lead FIT and make sure that the objectives of the bylaws are met and that the decisions taken by the Congress are implemented. Council meets once a year in different geographical locations.</p> <p>Members of Council are right at the heart of the big FIT Machine. They give FIT a face in their own region, and within the Council team they each contribute with their own cultural background and specific knowledge about conditions in the profession in their particular part of the world.</p> |
| FIT on Facebook and Twitter                                                                                                     | <p>Twitter: <a href="https://twitter.com/search?q=FIT-IFT&amp;src=typd">https://twitter.com/search?q=FIT-IFT&amp;src=typd</a></p> <p>Facebook: <a href="https://www.facebook.com/pages/FIT-International-Federation-of-Translators/395420590553230?fref=ts">https://www.facebook.com/pages/FIT-International-Federation-of-Translators/395420590553230?fref=ts</a></p> <p><b>Check it out, follow and like FIT and spread the word.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>FIT CALENDAR AND CALLS</b>                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Through the year                                                                                                                | <p>Centre for Translation Studies (CenTraS), University College London</p> <p><b>Translation Technology Courses 2014</b></p> <p><a href="http://www.ucl.ac.uk/centras">http://www.ucl.ac.uk/centras</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| July, Barcelona, Spain                                                                                                          | <p>We are pleased to announce the forthcoming <b><a href="http://www.fti.uab.es/departament/simposi-2014/en/index.htm">5th International Symposium for Young Researchers in Translation, Interpreting, Intercultural Studies and East Asian Studies</a></b>, which will take place on the 4th of July 2014 at the Department of Translation and Interpreting of the Universitat Autònoma de Barcelona.</p> <p><a href="http://www.fti.uab.es/departament/simposi-2014/en/index.htm">http://www.fti.uab.es/departament/simposi-2014/en/index.htm</a><br/> <a href="mailto:simposi.traduccio@uab.cat">simposi.traduccio@uab.cat</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| April, Oman, Sultan Qaboos                                                                                                      | <p><b>Call for Papers</b></p> <p>The English &amp; Translation Society (ETS) at Sultan Qaboos University, Oman, is</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>University</b>               | hosting the 11th Annual Translation Symposium on 6-9 April 2014. The role of translation in media.<br>Dr Hisham Jawad at <a href="mailto:hajawad@squ.edu.om">hajawad@squ.edu.om</a> by 6 March 2014.<br><br><b>Languages: Arabic and English</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>March, Poland</b>            | "InATra" - international conference on interdisciplinary approaches to translation. The leitmotif of the conference in 2014 is Audiovisual Translation<br><br>NEW deadline (extensions): 25 January 2014 abstracts c. 200 words submitted through our conference website at: <a href="http://inatra.eu/Submission--and--Registration.php">http://inatra.eu/Submission--and--Registration.php</a><br>conference website: <a href="http://inatra.eu">http://inatra.eu</a><br>date: 27-28 March 2014                                                                                                                                                                         |
| <b>Summer school in Africa</b>  | <p style="text-align: center;"><b>SUMMER SCHOOL FOR TRANSLATION STUDIES IN AFRICA</b></p> <p>The Departments of Linguistics and Language Practice at the University of the Free State, Afrikaans and Dutch at the University of Stellenbosch and Literature and Language at the University of Zambia, in cooperation with IATIS, are presenting the Third Summer School for Translation Studies (SSTSA) in Africa from 18 to 22 August 2014. The hosts are the University of Zambia in Lusaka.</p> <p>For detailed information and registration forms, visit the website of the Summer School at: <a href="http://www.ufs.ac.za/SSTSA">http://www.ufs.ac.za/SSTSA</a></p> |
| <b>Hindi Center</b>             | <a href="http://www.hindicenter.com/hindi-center-translation-research/55-translating-culture-vs-cultural-translation.html">http://www.hindicenter.com/hindi-center-translation-research/55-translating-culture-vs-cultural-translation.html</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>OTHER ISSUES OF INTEREST</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>EU</b>                       | <a href="http://m.euractiv.com/details.php?aid=519180">http://m.euractiv.com/details.php?aid=519180</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Vienna, Austria</b>          | <p><b>Paul Celan Fellowships 2014/2015 for translators</b><br/> <b>Deadline for application: March 1, 2014</b></p> <p>The program supports translations of canonical texts, contemporary key works in the humanities, social sciences and cultural studies from Eastern to Western European languages or vice versa, or between two Eastern European languages. Further details and online application: <a href="http://www.iwm.at/fellowships/celan/">www.iwm.at/fellowships/celan/</a></p>                                                                                                                                                                              |
|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Volunteers for the Rosetta Foundation</b> | Alison Nolan   Production Coordinator<br>The Rosetta Foundation   Dublin   Ireland<br><a href="mailto:Alison.Nolan@therosettafoundation.org">Alison.Nolan@therosettafoundation.org</a>   <a href="http://www.therosettafoundation.org">www.therosettafoundation.org</a> |
| <b>UNESCO</b>                                | <a href="http://www.unesco.org/new/en/culture/">http://www.unesco.org/new/en/culture/</a>                                                                                                                                                                               |

**Translatio 2013, no 4**

[http://www.fit-ift.org/wp-content/uploads/2014/01/translatio2013\\_n4\\_en.pdf](http://www.fit-ift.org/wp-content/uploads/2014/01/translatio2013_n4_en.pdf)

The **deadline** for submissions is **21 February 2014** for the upcoming issue.

## MESSAGE EN FRANÇAIS

### MESSAGES

**Cet été à Berlin!**

#### **Congrès mondial de la FIT 2014**

**L'inscription est ouverte** [www.fit2014.org](http://www.fit2014.org).

Planifiez votre séjour:

**Hotel portal** via [www.fit2014.org](http://www.fit2014.org)

**Tourisme** – BDÜ Landesverband Berlin-Brandenburg :

<http://blog.fit2014.org/>

Admirez les sites de Berlin en bateau-mouche !

Offre spéciale aux participants du XX<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIT

Voyez défiler les sites les plus célèbres et les magnifiques points de vue de cette ville fascinante en faisant un tour de bateau sur la Spree - la plus ancienne voie de circulation de Berlin.

Les excursions se feront dans deux des langues suivantes : allemand, anglais, espagnol, russe ou français, le 3 août et le 7 août 2014.

Vous avez le choix entre la visite d'une heure et celle de deux heures.

Vous verrez les sites suivants : cathédrale de Berlin, tour de télévision, mairie rouge, quartier Saint-Nicolas, île aux musées, quartier des théâtres, quartier parlementaire / ancienne zone de démarcation entre Berlin Est et Berlin Ouest, chancellerie, palais Bellevue. La visite de deux heures comprend également le quartier Media Spree, la galerie East Side, la salle O2 World et le plus beau pont de Berlin.

contact Mareike Steinig: [Mareike@Steinig-Dolmetschen.de](mailto:Mareike@Steinig-Dolmetschen.de)"

**Congrès mondial de la FIT**

[www.fit2014.org](http://www.fit2014.org)

**Visitez le site pour télécharger toutes les informations et le logo.**



#### **Congrès mondial de la FIT 2014**

Lieu de rencontre et pour le resautage de la communauté des traducteurs professionnels et pour faire des connaissances ainsi que pour le DPC. Le lieu de rencontre le plus important en 2014 pour les traducteurs, les interprètes et les terminologues.

**Venez au Congrès mondial pour rencontrer les gens que vous connaissez dans le milieu langagier, nouer de nouveaux liens et, surtout, participer à des discussions importantes sur l'avenir de la profession. Faites part de vos idées et de vos préoccupations aux praticiens de la traduction, de l'interprétation et de la**

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                        | <p>terminologie réunis à cette occasion.</p> <p>Nouvelles sur l'inscription au Congrès <a href="#">XXe Congrès mondial FIT 2014</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>Le <b>Congrès statutaire de la FIT</b> <i>précédera</i> le Congrès ouvert</p>                                                                                       | <p><b>Congrès statutaire de la FIT, 2-3 août 2014, Berlin, Allemagne</b></p> <p>Le Congrès discutera du compte rendu des activités depuis le dernier congrès, décidera des nouvelles activités et priorités et élira les nouveaux membres du Conseil. Réservez la date et venez à Berlin en août 2014. Nous serons heureux de vous y accueillir.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>Élire les membres du Conseil au Congrès statutaire de la FIT</b></p> <p><b>Les formulaires des candidatures seront bientôt dans votre boîte de réception</b></p> | <p><b>Votre organisation aurait-elle un candidat à proposer pour siéger au Conseil? Le moment est venu d'y songer.</b></p> <p>Siéger au Conseil de la FIT représente une occasion unique de participer à l'avancement de la profession et de rehausser la visibilité des langagiers professionnels. Le Conseil est constitué d'un groupe de traducteurs, d'interprètes et de terminologues de divers milieux; il représente la voix de la profession à travers le monde entier. Le Conseil donne à la FIT sa direction; il assure que les objectifs des règlements sont respectés et que les décisions prises par le Congrès sont mises en oeuvre. Le Conseil se réunit une fois l'an à divers endroits du globe.</p> <p>Les membres du Conseil se trouvent au coeur même de la grande machine FIT. Ils donnent à la FIT son visage dans leur région. Au sein du Conseil, ils apportent leur propre vision culturelle et leurs connaissances particulières des conditions de la profession dans leur coin du monde.</p> |
| <p>Facebook<br/>Twitter</p>                                                                                                                                            | <p>Twitter: <a href="https://twitter.com/search?q=FIT-IFT&amp;src=typd">https://twitter.com/search?q=FIT-IFT&amp;src=typd</a></p> <p>Facebook: <a href="https://www.facebook.com/pages/FIT-International-Federation-of-Translators/395420590553230?fref=ts">https://www.facebook.com/pages/FIT-International-Federation-of-Translators/395420590553230?fref=ts</a></p> <p><b>Suivez et aimez la FIT et partagez la nouvelle.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>CALENDRIER DE LA FIT et APPELS</b></p>                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>Through the year</p>                                                                                                                                                | <p>Centre for Translation Studies (CenTraS), University College London</p> <p><b>Translation Technology Courses 2014</b></p> <p><a href="http://www.ucl.ac.uk/centras">http://www.ucl.ac.uk/centras</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>July, Barcelona, Spain</p>                                                                                                                                          | <p>We are pleased to announce the forthcoming <a href="#">5th International Symposium for Young Researchers in Translation, Interpreting, Intercultural Studies and East Asian Studies</a>, which will take place on the 4th of July 2014 at the Department of Translation and Interpreting of the Universitat Autònoma de Barcelona.</p> <p><a href="http://www.fti.uab.es/departament/simposi-2014/en/index.htm">http://www.fti.uab.es/departament/simposi-2014/en/index.htm</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                      | <a href="mailto:simposi.traduccio@uab.cat">simposi.traduccio@uab.cat</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>April, Oman,<br/>Sultan Qaboos<br/>University</b> | <p><b>Call for Papers</b><br/>The English &amp; Translation Society (ETS) at Sultan Qaboos University, Oman, is hosting the 11th Annual Translation Symposium on 6-9 April 2014. The role of translation in media.<br/>Dr Hisham Jawad at <a href="mailto:hajawad@squ.edu.om">hajawad@squ.edu.om</a> by 6 March 2014.<br/><b>Languages: Arabic and English</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>March, Poland</b>                                 | <p>"InATra" - international conference on interdisciplinary approaches to translation. The leitmotif of the conference in 2014 is Audiovisual Translation</p> <p>NEW deadline (extensions): 25 January 2014 abstracts c. 200 words submitted through our conference website at: <a href="http://inatra.eu/Submission--and--Registration.php">http://inatra.eu/Submission--and--Registration.php</a><br/>conference website: <a href="http://inatra.eu">http://inatra.eu</a><br/>date: 27-28 March 2014</p>                                                                                                                                                                |
| <b>Summer school<br/>in Africa</b>                   | <p style="text-align: center;"><b>SUMMER SCHOOL FOR TRANSLATION STUDIES IN AFRICA</b></p> <p>The Departments of Linguistics and Language Practice at the University of the Free State, Afrikaans and Dutch at the University of Stellenbosch and Literature and Language at the University of Zambia, in cooperation with IATIS, are presenting the Third Summer School for Translation Studies (SSTSA) in Africa from 18 to 22 August 2014. The hosts are the University of Zambia in Lusaka.</p> <p>For detailed information and registration forms, visit the website of the Summer School at: <a href="http://www.ufs.ac.za/SSTSA">http://www.ufs.ac.za/SSTSA</a></p> |
| <b>Hindi Center</b>                                  | <a href="http://www.hindicenter.com/hindi-center-translation-research/55-translating-culture-vs-cultural-translation.html">http://www.hindicenter.com/hindi-center-translation-research/55-translating-culture-vs-cultural-translation.html</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>INFORMATIONS D'INTÉRÊT</b>                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>EU</b>                                            | <a href="http://m.euractiv.com/details.php?aid=519180">http://m.euractiv.com/details.php?aid=519180</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Vienne, Autriche</b>                              | <p><b>Paul Celan Fellowships 2014/2015 for translators</b><br/><b>Deadline for application: March 1, 2014</b><br/>The program supports translations of canonical texts, contemporary key works in the humanities, social sciences and cultural studies from Eastern to Western</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|  |                                                                                                                                                                                                          |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | European languages or vice versa, or between two Eastern European languages.<br>Further details and online application: <a href="http://www.iwm.at/fellowships/celan/">www.iwm.at/fellowships/celan/</a> |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**[Vous pouvez télécharger Translatio no 4 du site Internet](#)**

Soumettre des articles pour Translatio no 1/2014 **AVANT** le 21 février